

<<小约翰>>

图书基本信息

书名：<<小约翰>>

13位ISBN编号：9787304046682

10位ISBN编号：7304046686

出版时间：2009-8

出版时间：中央广播电视大学出版社

作者：F.望·葛覃

页数：157

译者：鲁迅

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

在我所译的科贝路斯的《运命》(Couperus' Noodlot) 出版后不数月, 能给现代荷兰文学的第二种作品以一篇导言, 公之于世, 这是我所欢喜的。

在德国迄今对于荷兰的少年文学的漠视, 似乎逐渐消灭, 且以正当的尊重和深的同情的地位, 给与这较之其他民族的文学, 所获并不更少的荷兰文学了。

人们于荷兰的著作, 只给以仅少的注重, 而一面于凡有从法国, 俄国, 北欧来的一切, 则热烈地向往, 最先的原因, 大概是由于久已习惯了的成见。

自从十七世纪前叶, 那伟大的诗人英雄约瑟望覃蓬兑勒 (Joost van den Bondel, 1587-1679) 以他的圆满的表现, 获得荷兰文学的花期之后, 荷兰的文学底发达便入于静止状态, 这在时光的流驶里, 其意义即与长久的退化相同了。

凡荷兰人的可骇的保守的精神, 旧习的拘泥, 得意的自满, 因而对于进步的完全的漠视, 永不愿有所动摇——这些都忠实地在文学上反映出来, 也便将她做成了一个无聊的文学。

他们的讲道德和教导的苦吟的横溢, 不可忍受的宽泛, 温暖和深八的心声的全缺, 荷兰文学是久为站在Myn-heer和Mevouw (译者注: 荷兰语, 先生和夫人) 的狭隘细小的感觉范围之外的人们所不能消受的。

<<小约翰>>

内容概要

“到中央公园，径向约定的一个僻静处所，寿山已先到，略一休息，便开手对译《小约翰》。这是一本好书，然而得来却是偶然的事。大约二十年前罢，我在日本东京的旧书店头买到几十本旧的德文文学杂志，内中有着这书的介绍和作者的评传。因为那时刚译成德文。觉得有趣，便托丸善书店去买来了；想译，没有这力。后来也常常想到，但是总被别的事情岔开。直到去年，才决计在暑假中将它译好，并且登出广告去，而不料那一暑假过得比别的时候还艰难。今年又记得起来，翻检一过，疑难之处很不少，还是没有这力。问寿山可肯同译，他答应了，于是就开手，并且约定，必须在这暑假期中译完。”

这是去年，即一九二六年七月六日的事。

那么，二十年前自然是一九〇六年。

所谓文学杂志，介绍着《小约翰》的，是一八九九年八月一日出版的《文学的反响》（Das litterarische Echo）。

现在是大概早成了旧派文学的机关了，但那一本却还是第一卷的第二十一期。原作的发表在一八八七年，作者只二十八岁，后十三年，德文译本才印出，译成还在其前，而翻作中文是在发表的四十整年之后，他已经六十八岁了。

<<小约翰>>

作者简介

鲁迅，原名周樟寿（后改名周树人），浙江绍兴人。
鲁迅被誉为“民族魂”、现代文学的旗帜，是中国现代伟大的无产阶级文学家、思想家、革命家，中国现代文学的奠基人，是世界十大文豪之一。

章节摘录

我要对你们讲一点小约翰。
我的故事，那韵调好像一篇童话，然而一切全是曾经实现的。
设使你们不再相信了，你们就无须看下去，因为那就是我并非为你们而作。
倘或你们遇见小约翰了，你们对他也不可提起那件事，因为这使他痛苦，而且我便要后悔，向你们讲说这一切了。

约翰住在有大花园的一所老房子里。
那里面是很不容易明白的，因为那房子里是许多黑暗的路，扶梯，小屋子，还有一个很大的仓库，花园里又到处是保护墙和温室。

这在约翰就是全世界。

他在那里能够作长远的散步，凡他所发见的，他就给与一个名字。

为了房间，他所发明的名字是出于动物界的：毛虫库，因为他在那里养过虫：鸡小房，因为他在那里寻着过一只母鸡。

但这母鸡却并非自己跑去的，倒是约翰的母亲关在那里使它孵卵的。

为了园，他从植物界里选出名字来，特别着重的，是于他紧要的出产。

他就区别为一个复盆子山，一个梨树林，一个地莓谷。

园的最后面是一块小地方，就是他所称为天堂的，那自然是美观的罗。

那里有一片浩大的水，是一个池，其中浮生着白色的睡莲，芦苇和风也常在那里絮语。

那一边站着几个沙冈。

这天堂原是一块小草地在岸的这一边，由丛莽环绕，野凯白勒茂盛地生在那中间。

编辑推荐

鲁迅(1881-1936),原名周樟寿,字豫才,后改名树人。

1918年发表《狂人日记》时开始以“鲁迅”为笔名。

浙江绍兴人。

1902年以官费赴日本留学,1909年回国后任职教育部。

五四运动前后在北京积极参加《新青年》的编辑工作,是新文化运动的主要倡导者之一。

其著作卷帙浩繁,涉及杂文、散文、小说、译作、古籍研究等诸多体裁,建国后由人民文学出版社汇编为《鲁迅全集》十六卷、《鲁迅译文集》十卷和《鲁迅辑录古籍丛编》四卷。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>